



掌握 700 种常用表达方式
脱口而出流利商务日语

常用商务 日语 700 句

この一冊でマスターしよう



主编 王妮 [日] 铃木保代
主审 肖爽



世界图书出版公司

常用商务日语700句

主编 王 妮 [日] 鈴木保代
主审 肖 爽

世界图书出版公司
上海·西安·北京·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

常用商务日语700句 / 王妮, (日) 铃木保代主编. —上海:
上海世界图书出版公司, 2006.12

ISBN 7-5062-8547-9

I . 常 ... II . ①王 ... ②铃 ... III . 商务—日语—口语
IV . H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第132969号

常用商务日语700句

王妮 [日] 鈴木保代 主编

上海世界图书出版公司出版发行

上海市尚文路185号B楼

(公司电话: 021-63783016转发行科)

邮政编码 200010

上海市宝山区周西印刷厂印刷

如有印刷装订质量问题, 请与印刷厂联系

(质检科电话: 021-66157636)

各地新华书店经销

开本: 850 × 1168 1/32 印张: 5.5 字数: 130 000

2006年12月第1版 2006年12月第1次印刷

印数: 1—8 000

ISBN 7-5062-8547-9/H · 700

定价: 14.80元 (书 + MP3)

<http://www.wpcsh.com.cn>

编者的话

随着中日两国贸易往来的频繁，对高水平商务日语人才的需求也在不断增大。在商业活动中，说好日语，也许可以赢得一笔巨额利润；也许可以给你谋得一个高收入的职位；也许可以促进你和贸易伙伴的友好关系……总之，在这个商品经济日益发展，经济国际化趋势越来越明显的时代，日语学习往往会和我们的直接利益挂钩，在我们的生活和工作中占有举足轻重的地位。

但迄今为止，从全国范围来看，那种“高、精、专”的商务日语人才却始终处于无法满足市场需求的状态。日语学习中依旧存在较严重的“哑巴日语”和“书本日语”现象，导致学生所学和市场需求脱节。凡是有过那种“临场嘴发颤，语句不成串，急得团团转”体验的人，都希望自己的日语水平在实际运用方面能有所强化和提高。

正是基于广大商务工作者和日语爱好者的这一迫切实际需要，我们在大量商务实践调研的基础上，精心策划，以商务交流实战为主线，结合**商务日语国际考试**的要求和出题倾向，精选经典惯用句和常用句，编写了《常用商务日语 700 句》一书。

本书的主要特色：

1. 范例涵盖范围广

本书共由 14 课构成。编者在认真的汇总和反复的场景再现后，在每课精心配备了 50 句相关表达。这 50 句基本表达比

较详尽地再现了场景会话中可能出现的会话模式，读者能更系统、更全面地掌握会话的基本技巧。同时，也可以增强“临场作战”的信心，轻松开口，自信表达。

2. 语言表达实用、新颖

在编写本书时，编者特别注意把“书本语言”和“实际场景语言”区别开来，在语言运用上回避了一些“死语”和“硬涩表达”，选取了一些实际使用率较高的词汇和自然的表达方式；针对每课会话的内容，选取了一些在商贸领域中经常出现的场景和高频话题，突出了本书的实用性和新颖性。

3. 语言使用和文化背景相结合

不会说日语，无法正常交流；会说日语却不懂日本的商务礼仪和习惯，也会使交流受限制和遇到阻碍。因此，本书在每课的会话中，都穿插了一些相应的日本文化背景和风俗习惯，并在课后加入一个商务知识介绍的环节，目的是把语言和文化结合起来，增强读者对语言的理解和记忆，以便在商务活动中拉近彼此间的文化心理距离，能用地道、流畅的日语进行交流和谈判。

本书在编写过程中，经很多日本友人和专家的审阅和帮助，在多次修改中吸收了他们提出的许多有价值的意见和建议，谨此向他们表示诚挚的谢意。同时，也希望读者在使用中对书中可能存在的疏漏之处予以指正。

2006年6月

目 录

第一課	海外出張の出発	1
第二課	空港への出迎え	13
第三課	ホテルで	25
第四課	出張先での活動	37
第五課	アポイントメントを取る	50
第六課	電話	61
第七課	来客	72
第八課	接待	82
第九課	社交上の儀礼	95
第十課	雑談	107
第十一課	会議/打ち合わせ	119
第十二課	ビジネス商談（一）	132
第十三課	ビジネス商談（二）	145
第十四課	クレーム	158

第一課 海外出張の出発



一、まず 50 の関連表現を覚えよう。

我想订一张去上海的 CZ457 上海行きの CZ457 便を予約し
航班的票。 たいのですが。

订机票可以提前多长时间？ 飛行機の予約はどのくらい前か
らできますか。

我想把我订的票改动一下。 予約の変更をしたいのですが。

因为出差取消了，所以我想 出張が取り止めになったので、
取消订票。 予約をキャンセルしたいのです
が。

取消需要付退票费吗？ キャンセル料はかかりますか。

我能乘坐这班飞机吗？ この便に乗れますか。

很抱歉，座位已满。 申し訳ありませんが、満席です。

今天飞往大连的航班座位已 本日の大連行きに空席はござい
满。 ません。

一小时后有其他的航班。 ほかの便が 1 時間後にございま
す。

几点可以办理登机手续？ 何時にチェックインできます
か。

登记手续从出发前两小时开始办理。 チェックインは出発の2時間前からです。

几点可以登机? 搭乗時間は何時ですか。

登机时间还没定。 搭乗時間はまだ決まっておりません。

这次航班的登机口是几号? この便のゲート番号は何番ですか。

请把我登记在等候退票的名单里。 キャンセル待ちリストに載せていただけますか。

你有几件行李? バッグは何個ですか。

行李中有贵重物品和易破损物品吗? お荷物の中に貴重品や壊れやすいものはございますか。

这个行李是要手提吗? こちらのバッグは機内にお持ち込みになりますか。

这个行李太大了, 请办理托运。 大きいので、荷物を託送してください。

行李牌在哪儿? バッグの預かり札(託送タグ)はどこにありますか。

乘坐国际航线的航班出去旅行时, 超重行李怎么收费? 国際線旅行の場合、超過荷物分はいくら手数料がかかりますか。

这个你们怎么赔偿我? これをどう補償してくれるのですか。

你们是一起的吗? 皆さんご一緒ですか。

麻烦你，我们想坐在一起。 席はみんな隣になるようにお願いします。

正餐您吃牛肉饭还是鱼肉饭？ デイナーはビーフになさいますか、それともお魚になさいますか。

可以给我一杯橙汁吗？ オレンジジュースをいただけますか。

您需要什么服务吗？（是您摁了呼叫服务的铃吗？） お呼びになりましたか。

请给我一个毯子。 毛布をください。

请系好安全带。 ベルトをしっかりとおしめください。

中国和日本的时差是多少？ 中国と日本の時差は何時間ありますか。

当地时间现在几点？ 現地時間は今何時ですか。

比预定要晚一个小时到达。 予定より1時間遅れて到着します。

我可以换个座吗？ 座席を変えてもいいですか。

机内提供午餐吗？ 昼食は機内で出ますか。

有什么要申报的吗？ 何か申告するものはありますか。

您有海关申报表吗？ 税関申告用紙は持っていますか。

这是要送人，还是自己用？ これは贈り物ですか、個人用ですか。

- 请把你兜里的东西拿出来。 ポケットの中のものを出してください。
ださい。
- 请脱掉大衣。 コートを脱いでください。
- 麻烦您把这个行李打开。 このバッグを開けていただけませんか。
- 这个行李里装了什么? このバッグの中身は何ですか。
- 这件货物请缴纳进口关税。 この品物は輸入関税を支払っていただきます。
- 可以带几瓶酒? お酒は何本まで持ち込むことができますか。
- 请出示一下您的护照和入境卡。 パスポートと入国管理用紙を見せてください。
- 您来访的目的是什么? 今回はどういったことでいらっしゃいましたか。 / 訪問の目的は何ですか。
- 您打算待多长时间? どのぐらい滞在の予定ですか。
- 有本地的联系电话吗? こちらでの滞在先の電話番号はありますか。
- 您有入境（劳务、就学）签证吗? 入国（就労用、学生用）ビザを持っていますか。
- 什么时候我可以取行李? 手荷物はいつ受け取れますか。
- 丢失的行李，我可以得到多少赔偿金? 紛失した荷物に対して、いくら賠償金がもらえますか。

二、次の会話の中の中国語を適当な日本語に言い換えなさい。

場面会話 1 (航空券の予約)

従業員：ありがとうございます。日本航空でございます。

道古：我想订一张成田飞往上海的机票。

従業員：いつのご出発をご希望ですか。

道古：12月21日、水曜日です。

従業員：好的。您想订商务舱还是经济舱呢？

道古：エコノミーでお願いします。

従業員：下午两点成田发的航班有空座。

道古：もっと早い便はありますか。

従業員：午前9時発の便がございます。

道古：いいですね。それにします。

従業員：机票钱您怎么支付？

道古：クレジットカードで。

従業員：好的。请说一下号码。

道古：5858 4578 8866 1745です。

場面会話 2 (飛行機に乗る)

係員：おはようございます。

道古：早上好。我想办理飞往大连的，日本航空476次航班的登机手续。

係員：好的。请出示一下你的机票和护照。

道古：はい、どうぞ。

係員：谢谢。座位您要窗边的还是靠过道的？

道古：窓側の席でお願いします。

係員：您要托运几个行李？

道古：このスーツケースだけ預けます。

係員：好的。这是您的护照和登机卡。登机时间是9点，在15号登机口。请于9点前到登机口。祝您旅途愉快。

道古：ありがとう。

（機内給食）

乗務員：您吃牛肉饭还是鸡肉饭？

道古：ビーフをお願いします。

乗務員：您要喝点什么？

道古：コーヒーはありますか。

乗務員：はい、ございます。

道古：请给我咖啡。

場面会話 3 （入国管理局と税関を通る）

（入国管理局で）

係員：今回はどういったことでいらっしゃいましたか。

道古：是商务出差。

係員：您打算逗留多久？

道古：7日間です。

係員：您住在什么地方？

道古：後樂園ホテルです。

係員：谢谢。您慢走！

（荷物を受け取る）

道古：我的行李还没有出来，传送带已经停止了。

係員：对不起。不过不要担心。可能明天最晚后天就会送来的。请在这里写一下您住的饭店名。今天之内如果找不到您的行李我会给您打电话的。很抱歉给您带来诸多不便。

（税関で）

係員：请出示一下您的护照。您有什么东西要申报吗？

道古：パソコン一台とビデオカメラ一台持っていますが、申告が必要ですか。


係員：如果是自己用的话，就不用申报了。

道古：お土産として、タバコを5カートン持ってきました。

係員：香烟超过一条是要纳税的。

道古：在哪儿办手续？

係員：あちらです。

 三、自分の答えをチェックして、日本語で会話をしよう。

場面会話 1 (航空券の予約)

従業員：ありがとうございます。日本航空でございます。

道古：成田発上海行きの飛行機を予約したいのですが。

従業員：いつのご出発をご希望ですか。

道古：12月21日、水曜日です。

従業員：かしこまりました。ビジネスクラス、エコノミークラスのどちらにいたしますか。

道古：エコノミークラスでお願いします。

従業員：成田を午後2時に出発する便に空きがございます。

道古：もっと早い便はありますか。

従業員：午前9時発の便がございます。

道古：いいですね。それにします。

従業員：お支払いはいかがなさいますか。

道古：クレジットカードで。

従業員：承知しました。番号をいただけますか。

道古：5858 4578 8866 1745です。

場面会話 2 (飛行機に乗る)

係員：おはようございます。

道古：おはようございます。日本航空 476 便大連行きの
チェックインをしたいのですが。

係員：かしこまりました。航空券とパスポートを拝見しても
よろしいでしょうか。

道古：はい、どうぞ。

係員：ありがとうございます。窓側と通路側のどちらになさ
いますか。

道古：窓側の席をお願いします。

係員：お荷物はおいくつお預けになりますか。

道古：このスーツケースだけ預けます。

係員：かしこまりました。パスポートと搭乗券です。搭乗時
間は 9 時でゲート番号は 15 です。九時前にゲートに
いらしてください。どうぞよいフライトを。

道古：ありがとう。

(機内給食)

乗務員：お食事はビーフになさいますか、それともチキンに
なさいますか。

道古：ビーフをお願いします。

乗務員：お飲み物は何になさいますか。

道古：コーヒーはありますか。

乗務員：はい、ございます。

道古：それをいただきます。

場面会話 3 (入国管理局と税関を通る)

(入国管理局で)

係員：今回はどういったことでいらっしゃいましたか。

道古：商用で来ました。

係員：どのくらいの期間滞在されますか。

道古：7日間です。

係員：どちらに滞在されますか。

道古：後樂園ホテルです。

係員：ありがとうございます。お気をつけて。

(荷物を受け取る)

道古：私の荷物はまだ出てきていませんが、ベルトコンベヤーが止まってしまいました。

係員：申し訳ございません、どうぞご心配なさらないでください。明日か遅くとも明後日には配達されるでしょう。どのホテルにご宿泊されるのかこの用紙にご記入いただけますか。明日までに荷物が見つからなければ、お電話いたします。ご面倒をおかけして大変申し訳ございません。

(税関で)

係員：パスポートを見せてください。何か申告する品物はありますか。

道古：パソコン一台とビデオカメラ一台持っていますが、申告が必要ですか。

係員：自分で使うのであれば、申告は必要ありません。

道古：お土産として、タバコを5カートン持ってきました。

係員：タバコは1カートン超えたものは納税が必要です。

道古：どこで手続きをすればいいですか。

係員：あちらです。

新出単語

かいがい
海外 / 海外

しゅっぱつ
出発 / 出发

へんこう
変更 / 改变, 变更

キャンセル料 / 退票费、违约金

もうわけ
申し訳ない / 抱歉, 对不起

ほんじつ
本日 / 本日, 今天

チェックイン / 办理登机手续

ゲート / 登机口

の
載せる / 记入, 登记

きちゅうひん
貴重品 / 贵重物品

きない
機内 / 飞机上, 机内

たくそう
託送 / 托运

たくそう
託送タグ / 托运行李牌

ちよっか
超過 / 超重

ほしよつ
補償 / 赔偿

ビーフ / 牛肉

もうふ
毛布 / 毯子

し
締める / 系

けんち
現地 / 当地

おく
遅れる / 迟到, 晚

ぎせき
座席 / 座位

しんこく
申告 / 申报

ようし
用紙 / 表

しゅっちょう
出張 / 出差

よやく
予約 / 预定, 预约

とや
取り止め / 中止

びん
便 / 航班

まんせき
満席 / 满员

くうせき
空席 / 空座

とうしよつじかん
搭乗時間 / 登机时间

リスト / 名单

バッグ / 包, 行李

こわ
壊れる / 破损, 损坏

もちこ
持ち込む / 带入

あずふた
預かり札 / 行李牌

こくさいせん
国際線 / 国际航班

てすうりよつ
手数料 / 费用, 手续费

ディナー / 正餐

オレンジジュース / 橙汁

ベルト / 安全

じさ
時差 / 时差

よてい
予定 / 预定

とうちやく
到着 / 到

ちゆうしょく
昼食 / 午餐

ぜいかん
税関 / 海关

おくもの
贈り物 / 礼物